

**B. CURRENT PENDING CLAIMS**

In order to better assist the Examiner with the prosecution of the case, the current pending claims have been included in their entirety for which reconsideration is requested.

1. (AMENDED) A method for expediting delivery of a document in a native language and at least one National Language version of the document; the method comprising:

determining an initial level of the native language version of the document;

first translating the initial level of the native language version into at least one National Language version having a high quality translation taking a first amount of average translation time per word;

second translating given changes to the initial level into the at least one National Language version using a lower quality translation and taking a second amount of average translation time per word less than the first amount of average translation time per word;

indicating, using an indication for each of the given changes within [, in] the at least one National Language version of the document at least one of i) that the indicated text is not to be regarded as the final translated text, and ii) a further translation of the lower quality translation will be made available at a later time; and

first delivering the document with the given changes in the native language and in the at least one National Language having the indication;

wherein the delivered document in the National Language has a combination of first translated unchanged text from the initial level and second translated changed text having an indicator for the changed text.

2. (ORIGINAL) The method of claim 1 wherein the high quality translation results from a manual translation process, and the lower quality translation is void of the manual translation process.

3. (ORIGINAL) The method of claim 1 wherein the high quality translation results from an automatic translation process and a manual translation process, and the lower quality translation results from only an automatic translation process.

4. (AMENDED) A method for expediting delivery of a document in a native language and at least one National Language version of the document; the method comprising:

- determining an initial level of the native language version of the document;
- first translating the initial level of the native language version into at least one National Language version using an automatic translation tool and manual translation;
- second translating given changes to the initial level into the at least one National Language using initially only the automatic translation tool;
- indicating, for each of the given changes within [in] the at least one National Language version of the document that a further translation of the automatically translated changes will be made available at a later time; and
- first delivering the document with the given changes to the initial level in the native language and in the at least one ~~native language~~ National Language having the indication;
- wherein the delivered document in the National Language has a combination of first translated unchanged text from the initial level and second translated changed text having an indicator for the changed text.

PATENT  
09/773,186

5. (Original) The method of claim 4 further comprising manually translating the automatic translation of the given changes; and delivering the document with the given changes manually translated at a time later than the first delivery.

6. (CANCELED)

7. (CANCELED)

8. (CANCELED)

PATENT  
09/773,186

9. (New) A method for translating a native language document, comprising:  
determining an initial level of the native language document;  
first translating the initial level of the native language document into at least one National Language document using a first translation means;  
second translating given changes to the initial level within the at least one National Language document using a second translation means for each of the given changes; and  
indicating each of the translated given changes, which utilized the second translation means, with an indicator;  
wherein the National Language document has a combination of first translated unchanged text from the initial level and second translated changed text having an indicator for the changed text.